

**ELŐFIZETÉSI FELTÉTELEK:**

Egy évre — — 50 K. — f.  
 Hat óra — — 25 K. — f.  
 Három óra — — 13 K. — f.  
 Egyes számok ára 1 korona.  
 Magyarországra 63 K. — f.  
 Egyébb külföldre 75 K. — f.

**TELEFON: 98.**

# BARS

N. v. p. riad. p. a. t. v. Bratislava  
 čís. 25448/III. a 1925.

**HIRDETÉSEK:**

□ centiméterenként — fillér.  
 Nyilrtéri közlemények garmond  
 soronként — fillér.  
 Gyakori hirdető- és a velünk  
 összeköttetésben levő hird. irodák  
 arrendményben részesülnek.

## KÖZMŰVELŐDÉSI ÉS TÁRSADALMI HETILAP.

A kéziratok a szerkesztőséghez küldendők.  
 Kéziratok vissza nem adódnak.  
 Alapította: HOLLÓ SÁNDOR.

Megjelenik:  
**Minden vasárnap reggel.**  
 Szerkesztésért felelős: A LAP KIADÓJA.

A hirdetőseket, előfizetőseket s a reklamá-  
 ciókat a kiadóhivatalba kérjük utasítani.  
 A lap kiadója: NYITRAI és TÁRSA.

### Perzselő nyáridőn

mindég felvetődik Léván egy városi park létesítésének gondolata. Azonban elmúlik a nyár, eltelejtődik a park gondolata is. Pedig de sokat szenvedünk itt Léván, dolgozó emberek, akiknek nem adatott meg az anyagi lehetőség ahoz, hogy a kánikulát a jólevegőjű hegyekben vagy valamely kellemes tündőn töltessük. Még rosszabb lenne a helyzet, hogyha nem volna itt a szőlőhegy, amely még is csak ad valami enyhét a városi büzből kimenekülő embereknek s még rosszabb lenne a helyzet, hogyha a Lévai Takarékbank nem létesített volna elismerésre méltó áldozatkészséggel egy kedves ligetet a kálvárián. Am, de már a szőlőhegy sem az, ami volt hajdan, mikor még a szőlőbirtokokon kívül más alig sétálgatott oda künn. A város terjeszkedése megindult a szőlőfelé is és az „elvárosiasodással” megkapta a szőlő is városunk legnagyobb átkát a port, melyet az autók ma már a szőlőhegyen is csak olyan élénken vernek fel, mint benn a város utcáin. A por elől tehát itt nincs menekülés. A kálvárai liget pedig egymaga kicsi ahoz, hogy a nagyközönség igényeit teljesen kielégítse. Évtizedek óta probléma Léván a városi park ügye. Évtizedek óta várjuk azt a jótételeket, aki végre erős akarattal maradék nélkül megoldja számunkra Lévának ezt a gordiusi csomóját. Mennél későbbben valósul meg a városi park terve, annál nehezebb lesz benne a vegetáció kifejlesztése, hiszen évtizedek kellene ahoz, hogy az árnyas, lombos fák kifejlődjenek, minden elmulasztott esztendő messzebb és messzebb tol ki bennünket e szép gondolat realizálásától s végtelen kár minden elszalasztott évtér, melynek mulását nem fedezhetjük fel a városi park fáiak fejlődésében. Társadalmi beszélgetések folyamán felvetődnek egyes tervek, melyek azonban soha sem tudtak még annyira megérni, hogy tárgyalási alap gyanánt oda is kerültek volna a város közgyűlésének zöldposztos asztalára. Ma ismét hallunk ilyen tervről, bizonyára azért, mert ismét itt van a nyár s a park hiányérzete annál erősebb, mennél nagyobb a hőség, mennél nagyobb nyári szenvedéseink. A legujjabb portált gondolat a Perc partjára tenné a városi parkot, az uszoda mellé. A

gondolat nem rossz, félf azonban, hogy ennek árnyékában is még csak hosszú idő múltán fogunk tudni hűsölni! Jó volna összefogni az illetékeseknek és közös jóakarattal végre a városi parkot megvalósítani, amiért az egész város közönségének háliját érdemelnék ki.

### Léva közgyűlése.

A képviselőtestület szerdán kezdte meg a rendkívüli közgyűlésre kitűzött 43 pontból álló tárgysorozatának tárgyalását Simko Károly vezetőbíró elnökletével. Elsőnek az illetőségi és állampolgársági ügyeket tárgyalták le, melynek folyomány több orosz állampolgársággal bíró lévai állami tisztviselőnek és kilitátsba helyezték csehszlovák állampolgárság elnyerése esetére a lévai illetőséget. Majd bejelentették, hogy a Léváról elküldött Zippe Bogdán tanár helyett a szoc. dem. párt Bartva Vladimirt küldte be a városi tanácsba. Ezután a kilépett kommunista képviselőtestületi tagok helyére szóló pótválasztásról történt jelentés, melynek eredménye szerint Szolocsánszky József, Pásztor Lajos, Schwartz Mór és Gáspár István kerültek be. A mérnök beterveztette az Orsz. Hivatal javaslatát a Stur (volt Deák Ferenc) és a Hviezdoslav (volt Petőfi) utcák szabályozási vonalának megállapítására vonatkozóan. Az Országos Hivatal, a Bars megyei Népbank épülete és a Frommer-féle ház közötti utca szélességet 14 és fél méternyi szélességben tervezi, így tehát az eddigi 11 méter szélességű utca mintegy 3 és fél méterrel szélesbedne. Dr. Nagy Béla felszólalásában azt fejtegette, hogy ez a terv gazdasági vonatkozásainak megoldása nélkül lehetetlen helyzet elé állítja itt a háztulajdonosokat, miért is meg kell állapítani a szabályozási terv vonalába eső területekre vonatkozó gazdasági feltételeket is. A városi mérnök válasza szerint a szabályozási terv a messze jövőre készül, a gazdasági vonatkozásokról majd ekkor lehet szó, amidőn a szabályozási terv végrehajtására sor kerül. Ha valaki építeni akar itt, csak a megállapított vonalon építhet, de a szabályozási vonalba eső telkek mikénti átvétele, hogy azok kisajátítás vagy más kártalanítás által intézettek e, az már későbbi dolog. Bándy Endre azt hangsúlyozza, hogy szerinte ez kétoldali szerződésen fog alapulni: a város és az érdekelt háztulajdonos között. Simko Károly városbíró szerint, ha a szabályozási vonalba eső s így levágandó telek átvételén a város a háztulajdonossal békésen nem tud megegyezni, akkor a kisajátításra kerül a sor. Ezután a mérnök jelentette, hogy a malom melletti új Perc hid építésére az állam ötvenezer koronás segélyt engedélyezett, melynek feltételeit ismertette, majd a közmunkautyvi minisztérium Átirata szerint a járási szék-ház szervezési munkálatainak megindítására vonatkozó jelentést tette meg, ami mind tudomásul vétetett. Majd Özv. Bernsütsz Jánosné ügye került sorra, aki a Zách utcában lebontott háza helyén építési vonal megállapítását kéri új épület emeléséhez. A közgyűlés vita után akként határozott, hogy a szoban levő helyre újabb építési engedélyt nem ad, mert erre van tervbe véve a tanítóképzőhöz vezető ut, így az ott levő két épület is idővel lebontás alá kerül. Ezután kimondta

a közgyűlés, hogy Léva város alapító és ezenfelül rendes tagul is belép a közelmúltban alakult fiatalokrukról gondoskodó járási egyesületbe, majd tudomásul vette a kerületi hivatal átiratát, melyben közli, hogy a járási bizottság a város szegényeinek ellátása részére az 1930. évre tizezer koronát szavazott meg. A közgyűlés a lévai női kereskedelmi szaktanfolyam részére háromezer koronás segélyt szavazott meg. Ezután beterveztették a városi magyar közkönyvtár tanács beszámolóját az 1930. évi működéséről, amely a nagyszabású könyvtár berendezkedési munkálataival teit le s ezek elvégzése után most már gyorsabb lendülettel halad a megnyitási felé s a jelentés megállapítja, hogy ez az intézmény Léva városának egyik jelentős kulturális szerve lesz. A közgyűlés a jelentést egyhangulag tudomásul vette. A főszámvevő bejelentette, hogy az országos hivatal Léva város 1930. évi költségvetését jóváhagyta és a hiány fedezéséhez 1,034.600 Kc-vel járult hozzá, továbbá jelentette, hogy a kerületi hivatal a város 1928. évi zárószámadásait jóváhagyta a következő végösszegekkel: aktív vagyon: 15,201.850 Kc. passzív vagyon: 7,810.375 Kc. tiszta vagyon: 7,391.475 Kc. 1928. évi őszbevétele: 8,379.031 Kc. ősszámkadás: 7,567.808 Kc. maradvány: 811.222 Kc. Villanytelep: aktív vagyon: 961.325 Kc. passzív vagyon 960.545 Kc. nyereség 779 Kc. Ezután a napirend mintegy felénynek letárgyulása után az előrehaladott időre való tekintettel a közgyűlést elhalasztották a jövő hétre.

### A keresztényszocialista párt népgyűlése.

Az országos keresztényszocialista párt vasárnap a Garam völgyében két fényesen sikerült népgyűlést rendezett. Az egyik Léván, a másik pedig Zselizen zajlott le.

A lévai népgyűlésre érkezett szónokokat egy bájos leánykülönbőség fogadta díszes virágcsokrokkal a gyűlés színhelyének, a Városi Színháznak bejáratánál, ahol Ghimessy Bözsi formás beszédben üdvözölte a vendégeket s áldást kívánt az országos keresztényszocialista párt nemes törekvéseire. A kedves szavakat Grosschmid Géza dr. szenátor köszönte meg.

A népgyűlést Klain Ödön, a keresztényszocialista párt lévai helyi szervezőténék elnöke nyitotta meg lendületes beszéddel, egyben üdvözölte a magyar nemzeti testvérpárt részéről megjelent Bándy Endre ág. ev. főesperest, a magyar nemzeti párt lévai szervezőténék elnökét, mire Bándy Endre szellemes és találó matematikai képlettel bizonyította a két kisebbségi párt kapcsolatának szükségességét nemzeti erőink egyesítése szempontjából és üdvözölte a Léván megjelent keresztényszocialista párti törvényhozókat, akiket ezután a magyar nemzeti munkák és földműves párt kiküldöttje is üdvözölt.

Grosschmid Géza dr. szenátor meleg szavakkal köszönte meg a legelőb üdvözléseket, majd rátért a politikai helyzet ismertetésére, amit a nagyszámú közönség feszült figyelemmel hallgatott végig.

— Nem külpolitikai elkalandozásokba — mondotta többek között a szenátor — vagy társadalombölcseleti fejtegetésekbe akarok itt bocsátkozni, csak szemébe akarok, legalább egy pár legujabb jelenség kapcsán, nézni a veszedemnek, hogy ennek megismerése rávezessen a védelem módozataira.

— A társadalmi rend és a gazdasági helyzet fenyegető felborulásának kétségteletlenül főoka az, hogy a mai politika — érteve magát az állami és gazdasági élet irányítását — eltávolodott a népek valódi szükségleteitől. A békeszerződések ugyanis megmerevítették ezt az irányítást is, a parlamenteket lekötötték ezekben foglalt dogmákhoz. Az ugynevezett győzők jobb meggyőződésük és érdekeik ellenére is védik ezeket a paragrafusokat, az élet átító erejű törvényeivel szemben is. Innen az a furcsa jelenség is, hogy bár Franciaország ezt hirdeti, hogy neki valójában csak egy érdeke van: hogy biztonságban érezze magát, mégis inkább elbuktatja Briand-t, semhogy a locarnói szellemből a valódi, egymást megértő béke — a párisi szerződésektől esetleg részben eltérő formában valósuljon meg — semhogy ennek a megvalósulásnak netáni folyamánakképpen máshonnan jövő kezdeményezéseket fogadjon el. — semhogy volt ellenségei gazdasági törekvéseinek jogosságát valóban elismerje. Ilyen presztizsoközlök inkább fegyverére és pénzére támaszkodik.

— Keleti szövetségesei pedig mennek vele, mint a bolygók a nappal; pedig Csehszlovákiát ez a vonzás eltéríti igazi pályájától. Igazolja ezt az a sokat hangoztatott tény, hogy ez az ország be van ékelve Németország, Ausztria és Magyarország közé, tehát nyilvánvaló, hogy elsősorban csak ezekből élhet meg ipara és kereskedelme. Nem sok bölcsesség kell ahhoz, hogy mindenki belássa, hogy erre fel, az ezen államokkal való intenszív kapcsolat felé, kellene orientálódnia. Ámde hiába minden jobb belátásra igyekvő kísérlet!

— Az előbb említett okokból a parlament itt is megkövesedett. Közismert dolog, hogy nincs is példa rá, hogy a nemzetgyűlés teljes üléseiben bármilyen, az ellenzék oldaláról jövő módosító indítvány vagy önálló javaslat keresztülmegyen. Svehla volt miniszterelnök ugyan azt mondotta erre, hogy ott vannak a bizottságok, ott érvényesíthető minden törekvés. Mi belemintünk a bizottságokban való munkába is. A valóságban azonban itt is szemben találja magát minden részünkről jövő kísérlet a többségi pártok delegátusainak falánál. Példa rá az állam-polgársági kérdés rendezése tárgyában ismételt benyújtott törvényjavaslatom sorsa. Hiába minden. A bizottságoknak a kormány, — a kormányának pedig — ha nem is formal-

lag, de a tényekből kitetszőleg, — a „nagy szövetséges” diktál: repülőgépeket, — piros katonanadrágokat, — a parlamenti felszólalások szerint valójában homályos célzatu, időelőtti kölcsönt és az Anschluss-ellenes magatartást!

— Minden sovinizmusuk dacára még a cseh gazdasági körökben is megvan, ezek láttára, a depresszió. Ez a „nagyszerű” elszigetelő külpolitika máris még nagyobb tartózkodásra kényszeríti a tőkét és az ipar, a kereskedelem és a vállalkozási kedv e napokban még inkább lanyhult. A várt föllendülés helyett munkanélküli nyár, erre bágyadt ősz és rideg tél következik.

— Nem lett volna-e természetesebb — mint a szodetanémek egyik kiváló képviselője, Peters dr. pünkösdi cikkében fejtegeti, hogy „Benes nem a rideg elutasítás, de a mérséklés, a kiegyenlítés szerepét és ezekkel az általános megkönnyebbülési érzésének előmozdítását vállalta volna, ahelyett, hogy most új, eddig ismeretlen megoldási terveket jelent be, amelyek azonban semmi reménnyel sem kecsegtetnek. „Mindenki azt várta ugyanis” — mondja Peters — „hogy 13 év mu va elismerik a gondolat és cselekvés szabadságát, minden népek gazdaságpolitikai téren való kezdeményezési jogát” — ezt azonban egyszerűen félretolták. Hágába! Ószre! Ad Graecas calendas! Az emlittem kísérlet azonban, hogy a gazdasági élet megújítására kezdeményezett német terv helyébe újabb javaslatok formájába öltöztetett diktátummal jönnék és ennek elfogadására igyekeznek a népeket ígéretekkel és kölcsönökkel megnyerni — már előre is elvesztette hitelt. A politikának ez a módja Metternich idejében volt itt divatos. Akkor lehetett egyeseket idegen hatalmi célok szolgálatára megvenni. A népek azonban ma már tulokat szenvedtek ahhoz, semhogy újabb ígéretekért vagy átmeneti, odadobott kedvezményekért lemondjanak akarukat szabad érvényesítésének jogáról.

Népeket nem lehet megvásárolni!

— Ausztria nyomorúságos anyagi helyzetében is, ime, elhárította magától a Judás pénzt. Németország pedig bejelentette, hogy föltétlenül kitart igazsága, cselekvési szabadságának joga mellett. A megoldás ilyen módját, a lelkek harmóniájának helyreállítását jelölte meg az egyetlen kivezető utnak a népszövetségi ligák mostani, budapesti kongresszusa is, nyilvánvaló tehát, hogy valójában

mégis más úton halad a kibontakozás és nem a mi külügyminiszterünk tervezetése szerint.

— Bármilyen naivnak és optimisztikusnak is lássák tehát ezidő szerint és a mi helyzetünkben a kormánykörök véleményével és terveiivel szembehelyezkedő ilyen elgondolás, mégis igaz marad az, hogy nem a párisi és benesi mesterkedések, de a szabad gondolat, a szabad cselekvés, a népek önrendelkezési akaratának szabad érvényesülése utján fog, előbb vagy utóbb, de mégis csak bekövetkezni az egyébként sokáig már nem halasztható orvoslás. Addig kitartani persze nem könnyű. A bepolitikában a kitarásnak egyik hathatós eszköze az autonómia volna. Életérdekei védelmére, épp ezért, ezt követeli egész Szlovénzskó!

— A fenti mentalitásból folyólag azonban ez a népkarokat megérteni nem tudó és nem is akaró politikai irányzat alapján a válság ma erre az, hogy éppen most van tárgyalás alatt az államrendőrség általános kiterjesztése iránti törvényjavaslat, amely minden ötezer lakoson felüli községben a rendőrség államosítását kívánja. A javaslat szövege szerint ugyan ez csak akkor vihető keresztül, ha ezt a község maga kéri, ám az u'olsó paragrafus a kormányt jogot ad az államosításra, ha úgy találja, hogy a községi élet menete ezt indokoltá teszi.

— A gazdasági élet terén is csupa olyan terv van újra felszínre, amely bennünket, szlovénzskókat, különösen az itt élő magyarokat fenyegeti. Így a pénzintézetek fuzionálttása már folyamatban van, egy csomó intelligens magyar ember elveszti a hitelét és gazdasági nyomorúságából folyólag politikailag ilyen úton is függővé válik. A termények értékesítésére gabonamonopóliumot akarnak bevezetni és ez uton egyes kormánypartok juttatnak majd ismét saját pártszövegeiknek — de nem a mi népköröknek — újabb jövedelmeket.

— Ezek a legközelebbi jövendő várható eseményei! Ha nem is beszéltek most a folyton rosszabbodó kisebbségi kulturális viszonyokról, a tömérdék nemzetiségi baj orvoslattanról, még inkább elénk mered így is a kérdés, van e hát menekvés ebből a zürzavarból?

— Sem téntlenül, sem kétségbeeséssel nem lehet töltönni az időt! Nem elegendő az sem, hogy csak elveink tisztaságára és törekvéseink jogosságára utaljunk unosuntalan, — cselekedni kell!

## Emlékszel-e még, Jóska!

(Koraiáth M. dr.)

Estefeléd Árvay Jóska-hoz akartam betekinteni, előbb azonban egy kicsit elcsatangoltam a Peregcenti réteken.

A szép, verőfényes, majdnem kánikulás, májusvégi nap valamikor régen, könnyűgondú legénykoromban gyönyörűséggel töltött volna el, most fájó érzést keltett bennem.

Az épp olyan kék derűvel mosolygott fölöttem, a láthatár alján toladó, fehér felhőgomolyagok épp úgy omlottak egymásra és oszoltak ismét széjjel, mint negyven évvel ezelőtt. A szőlődombokról a kakukszó, a legelőről a bögölyökkel bajlódó tehének únt bögése épp úgy hangzott ide, mint negyven évvel ezelőtt. A Pereg sárnya vize éppoly halk csobogással siklott odébb a parti sások között, a szellő épp úgy susogtatta meg a lenge nádat, mint negyven évvel ezelőtt. A rétet épp úgy pompáztott virágdíszében, a marmancs, zsálya, vad szegfű, gőlyahír, a rozsokat szegélyező buzavirág, pipacs épp úgy bólogattak felém, mint negyven évvel ennek előtte. Idekűn minden olyan volt, mint akkor, csak egy elött, csak magam voltam más, csak rajtam látszott az idő múlása. És ezt fájón érzem is.

Csatangolás közben létepem egy marmancsot. Amint nézem, régi emlékek bontakoznak ki a kis virágból, boldogult legénykorom egy kedves nyári éjszakájának emlékei.

Egy meleg nyári este — 1890-ben volt — Árvay Jóska barátommal hűsültem a Kolibál-kertben.

Sörözés közben egyszer csak egy eszmével áll elő Jóska: táncmulatságot kellene

rendeznünk, meglepetésszerűen, itt a Kolibál-kertben, még pedig az ismerős családok lányainak, a téli uzsonnák és házimulatságok viszonzásaképpen.

Az eszme a jelenlévő fiatal embereknek is tetszett úgy hogy nyomban elhatároztuk a meglepetésszerű megvalósítását.

Másnapra egybehitünk több fiatalembert és végelegesen megbeszéltek és felosztottuk magunk között a teendőket.

Tizenhat leányt kellett meghívunk, persze a mamájukkal együtt, ezek pedig voltak heten. Mindenüvé kettesével mentek a rendezők, akik egyuttal lelkükre kötötték a mamáknak, hogy lányaik csak egyszerű, mindennapi nyári ruhában jelenjenek meg; az anyákat is szívesen látjuk.

Aztán lebonyolítottuk a rendezés többi teendőit. A kert tulajdonosa, özvegy Kolibálé ingyen adja a pajtaszerű, tág, nyitott tánchelyiséget, felszolgáltaja, kitarajítja. Ezért szerzünk neki egész éjjen át fogyasztó közönséget. A terem kivilágításához szükséges petroleumot mi adjuk.

A rendezőség két honvédtiszt tagja a mulatság napján bakáival mezei virágot szedtet a réteken, koszorúkötéshez a tánchelyiség díszítése céljából. Azo felül a három oldalt nyitl pajta körülüggönyözéséhez a zászlóalj raktárából ujdontat új, fehér pokrócokat hoztattak.

Vettünk vagy ötven darab színes lampiónt melyet a fákön az utak fölött és a lugásokban elhelyeztünk és felfogadtuk a cigányt.

Igy egykettőre meg volt minden és harmadnap — szombat — este már talpunk alá húzta a Sándor cigány.

A meghívott lány mind eljött és nagyon jól mulatott.

Közben igaz, egy esetleg végzettség válhatott kis esemény, megriasztotta a társaságot, de szerencsére az ijedtségnél nagyobb bajt nem okozott.

Az egyik petroleum lámpa ugyanis valahogyan leszakadt s a padlón belőle elomló petroleum égni kezdett.

No de a tüzet azonnal sikerült elfojtani s a megriadt kedélyek újra lecsillapodtak, a fiatalág pedig folytatta a táncot reggeli hat óráig.

A rögtönzött mulatság tehát jobban nem is sikerülhetett volna, pedig a húsz rendezőnek nem került többé fejünkénti hat forintnál!

Még ki sem pihenhetett azonban a kedves robotolási fáradságot és már meg volt az apprehenzió!

Mindjárt másnap reggel beállt hozzám egy frissütésű férj barátom és magyarizatot kér, miért mellőztél a fiatal feleséget? Ugyan azt kéri számon tőlem később az u'can Ordódy Bandi barátom.

Hát, hogy a kényes kérdést párbajok elkerülésével tisztázhattuk, egy ötletem nyugtattam meg a hevíltékeny férj urat. Azt mondtam nekik, hogy a tegnapi napon a lányoknak szóló revanche volt, a „tervbett” menyecskekurit a legközelebbi szombaton ültük nyálbe!

És ugy is lett, de a leánymuri hangulatosságot volt.

Persze a fiatalok kölcsönös érdeklődése az utóbbin nagyobb, melegebb léven, a jókedv is magasabbra csapott fel. Hiszen az ott keringő párok közül nem egy, azután az élet táncát is egymással járta végig . . .

Ez jutott azóta a régi sítán az eszembe. Hát te? emlékszel-e még rá Jóska?

— Igaz, hogy a cselekvés és a cselekvés alapján álló kitartást a fentebb változó viszonyok között, az állami és közgazdasági életterén való irányító munkából való kizárásunk nagyon nehezé teszi, de ha komolyan észrefogunk nemzeti életünk önfenntartása érdekében: eredményeket is érthetünk el!

— Ilyen munkára és nem egymás majonizálására irányul a pártok együttműködése. Ezt kell megérteni! Ez az együttműködésnek értelme és célja.

— Ez nem üres szólam, nem egy megvalósíthatatlan program. Bizonyosság az ellenkezőre a szudétánemetek gazdasági és kulturális munkájának példája és az őket is csaknem úgy, mint bennünket sújtó viszonyok közötti eredménye. Most, a pünkösdi napokban tartotta a Deutscher Kulturverband Znaimbán nagygyűlést, ahol a felsorolt eredményekkel igazolták, hogy habár a németiség is átment a részben még ma is vergődik az egymás ellen fordulás, a párttagoltság veszedelmeiben, kulturájuk fenntartása érdekében mégis egységesen tudnak és akarnak cselekedni, egységesen tudnak és akarnak áldozni! Kiemelték, hogy az új életviszonyok között is a saját jogait mindenkor szilárdan védik és védeni fogják a német iskoláért, a német nyelvért és német kultúráért mindent megtesznek.

2898 község körzetében alakították meg a Kulturverband kerületi csoportját, 1,141.000 koronát gyűjtöttek legutóbb is kulturális célokra, 380 000 tagjuk van. Az elmúlt évben 1500 kulturagyűlést és előadást tartottak. Iskolákat, kisdudóvokat, vándortanítókat tartanak fenn, illetve működtetnek, — könyvtárakat létesítenek, sőt még a szlovenszkói németiséget is kulturális téren mindenben segítik! Gazdasági téren meg vannak a bankjaik, takarékpénztáraik, kisládáik, ipari és kereskedelmi érdekvédelmi szervezeteik. Ezeket, amennyire lehetett, a multból mentették át, de minden erővel fenntartják és így népük politikai szabadságát ezuton is kivédik.

— Íme, ez az öntudatos kisebbségi munkának és életnek egy tükröképe! Ilyen munkára irányul a mi pártjaink együttműködése is

— Igaz, hogy a mi helyzetünk más és sokkal súlyosabb. Nekünk nem a meglevő alapokra kellett építeni, — de mindent most előlről kezdeni, most megalapozni. Azért, természetesen, hogy kisebbségi munkánk fejlődése még az összehasonlításra sem elegendő alkalmas. Más és sokkal nehezebb viszonyokat élve azért mi is hivatkozhatunk már némi eredményre.

— Nem akarok hosszadalmas lenni. Csak hivatkozom a társadalmi egyesületek tömörülésére, a szlovenszkói magyar közművelődési egyesület örvendetes terjeszkedésére, amit nézetem szerint a német Kulturverband módjára és mintájára kellene a legintenzívebben fejleszteni, a könyvkiadóvállalat létesítésére, az irodalmi élet legújabb fellendülésére, a főiskolás ifjúság megszervezésére és egyre jobban elmélyülő tudományos munkásságára, az országos keresztényszocialista párt és a magyar nemzeti párt kereteibe tartozó gazdaközönség érdekvédelmének ellátására a közgazdasági szakosztályok létesítésére. Ezek ugyan még kulturális téren sem olyan pozitív eredmények, mint amiókról a németek előbb említett zsnaimi ünneplésük alkalmával beszámoltak, — nekünk még nincs okunk ünneplésre, — de oly keretek ezek is, amelyekben belül és ezeknek, egyetértő akarral, mindinkább tartalommal való megtöltése útján a magyarságnak az adott viszonyok között is nemcsak a fennmaradása, de további életfeljődése is lehetséges.

— Ehhez a munkához kell a felnövekedő nemzedék csatlakozása, hite és kitartása is!

— Láthatja a bennünket felváltani hivatott ifjabb korosztály is, a legnehezebb viszonyok között sem hagytuk télenül magunk mellett elrohanni az időt, a politikai nehézségek dacára és harcok közepette is kerestük és megjelöltük az életlehetőségek útját. Kerestük ezt elsősorban a kulturális, de a gazdasági téren is, amely tekintetben legyen szabad rövidség okáért csak rámutatnom többek közt azokra az elgondolásokra is, amelyekkel a gazdasági válság ideje alatt való megállhatásunk módozatai tekintetében a

mult ósszel Losoncon kifejezni nekem is szerencsém volt és amit a hitelszövetkezetek mielőbbi létesítésével óhajtanánk kiegészíteni.

— Az ellenünk irányuló támadásokkal szemben meggyőződésem, hogy tisztább és becsületesebb uton nem is haladhatunk. A ránk szakadt kisebbségi helyzetben első feladatunk az volt és ez állandóan meg is marad, hogy jogainkat folytonosan felszínen tartsuk. A második lépés a jogok érvényesítésére alkalmas szervek létesítése volt. Most értünk el a harmadik fohoz: és ez az, hogy bármilyen szegények és magunkra hagyottak vagyunk is, a magunk szűk körében bár, de takarékossgal kitartással, erős akarral, lépésről-lépésre kell megerősíteni, feleltetni a magunk erejével itteni nemzeti életünk.

— A külpolitika messziről idevillanó fénye, ha viharok között is, de az igazság, az el nem temethető emberi jogok közlekedését jelzik. Kötelességünk tehát a mi kis szülőföldünket is ápolni, munkálni és védeni, hogy a mi nemzetünk is élvezhesse még a valódi béke áldásait.

— Az ellenzéki külpolitikában, amely nem tör és hiába is tör a hatalom után, amely nem egyének érvényesüléséért, de a népjogok megvalósításáért küzd, mindig van egy kis idealizmus. A hatalmasok és cinikusok szerint az ugyancsak botor naivság és a mai rohanó időktől való elmaradottság, mégis történelmi igazság marad, hogy politikai haladás eszményi célok kitűzése nélkül sohasem volt lehetséges. A pesszimizmus csak a lemondó, elfáradt, az elsüllyedő emberek és fajok filozofiaja, — mondotta Groschmid Géza dr. beszéde végén.

— A lelkes tüsszel és éljenzéssel fogadott mélyhatású beszéd után Fedor Miklós nemzetgyűlési képviselő állott fel szólásra és az ő szatirikus, elevenbe vágó stílusával ismertette a szlovenszkói nép bajait, a sanyaru gazdasági élet keserveit. Majd kiemelte, hogy a városok vezetését át akarják játszani Szlovenszkon a szociáldemokraták és a velük érző pártok kezébe. Foglalkozik a cseh iparospárt és a most alakuló radikális földműves párt létefogdosásával, amely mind a magyar egység megbontására mesterkedik, de a magyarság önrétet ez a törekvés mind meg fog húsulni, mert a magyar nép nem felejtette el az eddig elhangzott sok meddő ígérteket, amelyet senki sem váltott valóra.

Általános helyeslés közepette állapította meg, hogy Szlovenszkon felsőbb parancsra sorban tartották a magyarországi szlovákok „felszabadítását” követelő kéréseket, noha éppen Szlovenszkó népet kellene felszabadítani az óriási terhek súlya alól.

Végül Varga István pozsonyi kispáros, titkár, a kispárosok és munkások érdekvédelmében emelt szót, a keresztényszocialista szakszervezetek munkásságát ismertette és leszögezte, hogy a szenvedő magyar kispárosoknak, munkásoknak és kisgazdáknak nem szabad idegen érdekeket szolgáló emberek hálójába kerülniük.

## A BÉKE DICSERETE.

A világháborúban elesett feldőszecsel hősihalottak emlékoszlopának letelezésekör 1931 május 31-én.

Irta: SZABÓ S. ZSIGMOND  
bajkai ref. lelkész.

Egyszer az Isten, — Kezdet és a Vég —  
Komoly tanácsba állt a szent ígérel.  
Csodás látások árnyalták szemét  
És lelke mélyben láng villódzott szíjéje,  
Álom tüzek a nagy, nagy Semmibe . . .  
Mint orgona betöltve minden zúgot,  
Az akarák törzse az Ige  
Komoly szent, szóval messzeügött:  
„Legyen!” . . . És lett az ég és lett a föld,  
És lett nyomába száz tündéri pomsz.  
S míg homlokára diadémot ölt  
A végtelen vakító fénybe vonja  
Két angyal lámpás a Hold és a Nap . . .  
Nyomukba fű nőtt, lomb fakadt, dal, ének  
S a madárfütyös galy sátrak alatt  
A mindenség, csodás, nagy Istenének  
Üres volt mégis amit alkotott . . .  
És végig nézett minden kis parányon . . .

Formált ezernyi más, új alakot . . .  
Hiába, csak álom maradt az álom . . .  
Hiányzott, — nem több — sóhajtak csupán csak,  
Új forma, szín — tán csak egy sejtéssel  
S más bége lenne az egész világnak . . .  
És akkor . . . Legvégül . . . Így lett az ember! . . .  
Harmattal hímzett tündér éjszakára  
A Nap biborpalástba öltözött.  
Csökös ajkának mosolygós sugára  
Kacagva játszott lombos fák között  
S vígabb lett hangja sok, dalos madárnak,  
Csörgő csermelyben üdítőbb a hab,  
Isten arcáról eltűntek az árnyak  
És szíve mélye daltól hangosabb.  
S amint elébe jönnék hódolásra  
Fű, fa, ég, föld — mindegyik egy csoda —  
Az emberpárra két karját kitérve  
Nekik ad mindent öröktől oda.  
A birtoklásnak tágas mezejére  
E tisztát írja távol széleken:

„Imádj! Ne hulljon sohse ember vére!  
Elég mit adtam . . . Éjél meg ezen! . . .”  
És szörnyűség még gondolatnak is,  
Pár röpke perc és mind, mind végre érnek,  
Igéret, hűség — pára csak, hamis  
És vége-hossza nincsen, nincs a vérnek.  
Ember szavára sziklák meghajolnak,  
Jármát hordozza tenger és a lég.  
Neki érik gyümölcs a bokornak,  
Ádám magának mindez nem elég.  
Ábel vétér már van ki megkívánja . . .  
Dávidnak trónját gyermek Absolon . . .  
János fejt Heródiásnak lánya . . .  
Nyomukba sok, sok millió soron . . .  
Jákob lencsésjét kufárok veszik,  
Lázárk rongyán nő a Mammon tornye,  
Eszmények lángja mocsárba vesz itt,  
Ember bolyong irdatlan, vad pagonyba.  
Szellők bússzárnyán könytől nő a hang,  
Lelkeknek mélyén gyilkos lángok égnek,  
Sikongó jaj zúg fent úgy, mint alatt  
Nincsen derűs sugára messze égne.  
Amerre szem néz minden Golgotha,  
Kereszten függnek mind a Messiások.  
Élet vetésben Kározzak lova,  
Árvák szemben vérkőnyves sírások.  
Utunk Doberdők s Luckokon vezet,  
Izzók isszák vérünk tengerét fel,  
Csontváz sereg mi nyujt felénk kezét  
Koponya erdő néz ránk búss szemével.  
Csábos szavaknak selyme rongy ma már,  
Önzés bőcsője nem lesz Messiásunk!  
Gyűlölség útján ismét új halál  
Számára újabb sírvermek ásunk,  
Ha meg nem áll az emberregeteg,  
Ha rá nem eszmél mind, mind aki él ma,  
Ha össze nem fog ép, koldus, beteg  
Profétás ajku és öröktől néma,  
Aki csak van: — az utánunk jövő  
Szörnyű halálnak halálával vész el  
És jóvá nem tesz hittelen Jövő.  
Sem ember elme semmiféle észsel . . .  
Egy út van csak. Az Isten útja ez.  
Minden más ösvény kározzatba fordul!  
Haladjon rajta, aki jó, nemes,  
Vérgyöngyökkel bár homlokán a gondtúl  
S nehéz keresztel gyenge vállain.  
Ez úton lassan minden odaérünk,  
Hol mosolygásba enyhül majd a kín  
És örök béke lesz romlatlan bérünk . . .  
Azért, ki máma gyászruhába jött,  
Végtelen serge özvegy, árva népek,  
Legyen uralma búss lelkek felett  
És mindenütt, hol ember sarjak élnek;  
Könnyel írjuk fel minden szívbe, szobron,  
Örök betűkkel mélyen vésvé föl: —  
A végzet karja bármerre sodorjon —  
„Ember szeress és sohse ölj!”

E szent eszmének légy áldott jele  
Márványba olvad szobra tenger vérenek! . . .  
Emlékekkel nagy vilge tele . . .  
Búss özvegy, árva, szülők lelke kérnek,  
Akkire tenger fájdalom szakadt:  
Ragadjuk meg az Isten védő karját!  
Bús föld felett és síró ég alatt  
Óh, jöjj el végre szent Világzsabadság!

TAGJA ÖN MÁR A SZLOVENSZKÓI,  
MAGYAR KULTUR ÉGYLETNEK? Tag-  
díj: rendes tagnak évi 12, pártolónak 3  
korona. Rendes tagok tagjelvénye a Magyar  
Vasárnap. Ha szíven viseli magyar kulturánk  
ügyét Szlovenszkon, beáll tagjaink közé!

## Különfélék.

### VALAHOL EGY KICSI KERTBEN...

Valahol egy kicsi kertben,  
— Azt beszéltek, — sok a piros rózsza...  
Valamikor télidőben  
De sokat is áldoztatam róla...  
Szövegtem sok szép álmot,  
Álmaimban sok aranyos tervet,  
Hogy tavasszal tündérkertté  
Varázsoljuk azt a kicsi kertet...

Jött a tavasz s vele együtt  
Mindriktább lett a sok édes átom...  
De azt hittem, jóra fordul,  
Minden más lesz majd a forró nyáron...  
Hogy a nyárnak megelődül  
Felolvad majd s újra éled szívünk...  
Madárdalok, holdvilágos  
Nyári estén visszatér még hűlünk...

Itt a nyár, de a szívünkben  
Nincs változás, minden még a régi...  
Csak valahol egy kis kertben  
A rózsákat idegen kéz tépi...  
Azt is mondják, hogy esténként  
Messez hallik s búsan szól a nóta...  
Azt is, hogy egy kicsi kertben  
Elhervadt már minden piros rózsza...

SZABÓ JENŐ.

— Felsőzsecezen is leleplesték a világháborúban elesett hősi halottak emlékoszlopát. A gránitból készített mű éppen olyan hatalmas, nagyszabású és szinte örök életű, mint amily mélységes, elévülhetetlen a gyermekét sirató, édes apját kereső, a hives öléséért vágyó özvegyi fájdalom síkongó sírása. 23 dalos ajtó, bokrátság süvegű, kemény izmu, munkás, józan életű felsőzsecei magyar maradt ott a — bűcsület mezéjén... A 23 név csöpp csupán az áldozatok méretetlen tengerében, de akikhez e név oda kapcsolított az örökkévaló Isten eleve elvégzetetésének akaratából: azoknak nagy, szinte minden a 23 név, mint a világ, mértetlen mint az óceánok mélye és végtelen mint a világ mindensége. A kedves sírta kereső imádságok, most összetalálkoznak ott az emlékoszlop körül a távoli idegenbe elhunyt, örökké hazavágyó lelkek imbolygó árnyával és egymásra leléstük drága csókján keresztül új életmezők vetődnek be az eljövendő idők szent magvával, a megértő Szeretettel, melynek nagy aratása gyönyörűséges és kívánatos. Az ünnepélyt templomi isteni tisztelet vezette be, hol Patay Gyula s. lelkes mélyen szántó, remek beszéde szépséges áldó imája után a templomi gyülekezet felvonult az emlékoszlop köré, hol a tulajdonképpeni ünnepélyt a gyászolókkal együtt érező garamenti magyar káplánisták, az egész világ reformátusainak örök szépségű énekelve a XC zsoltárral: Te benned bízunk eleitől fogva, köszöntötték az emlékoszlopot, melynek fontosság hangjai után Patay Károly, a zsecei gyülekezetek nagy papja, a barsi ref. egyházmegye meleg szívű bítics epésre tartotta meg gyönyörűséges felavató beszédét és amikor — "Eso sem esik, felho sem látzik, az én orcám mégis mindkét felől ázik" szavak kíséretében élő virágokból, babérból font hatalmas koszorút helyez az emlékoszlop talpazatára — mindnyájunk orcáját mindkét felől gyótró fájdalom keserű sírása áztatta. Nagy Sándor okleveles képezési tanár, felsőzsecei tanító vezetésével gyönyörűen megszervezett helyi gárda énekkar brilliáns éneke után Patay Gyula szavalta el nagy hatással Nagy Ferenc: Hősök emlékűnnepén című szívbemarkoló kedves versét, mely után Bándy Endre a barsi magyar evangélikusok főesperesének markáns alakja lépett a szószékre s nagy hatású beszédében méltatta azoknak emlékét, kik a boldog viszonzítás mosolygó szavával bucsuztak tőlünk — Örökre el. A nagy hatást kiváltó beszéd s a helyi dalárda remek énekszámát után Szabó S. Zeigmond bajkai ref. lelkes szavalta el lapunk más helyén közölt ünnepi költeményét. Az énekkar hatalmas szép hangja után Rónay János nagyköv. r. kath. plebánus remekbe szabott beszéde arról a szépséges gondolatról szólt, miről a tömegsírokban nyugvó

magyar, szlovák, német, francia, cseh, hősök porladó csontja szól: Legyetek olyan békeségben az életben, mint a milyen békeségben vagyunk a halálban mi. Az énekkar és Csonka János Felsőzsece nagydíjű bírja könyvekkel szagattott s könyvésig megható beszédét után felhangzott: Legyen te föla-laidban csendes és jó békeség kezdetű gyönyörűséges kálvizieta áldó zsolozsma és aztán lassan, nagy lassan oszlani kezdett a gyászoló serege áldó imádsággal szívüknek mélyiben azokra, kik ott estek el a harc mezéjén... Meg kell emlékezni a történelmi büség kedvéért Mészáros Gyula vendégfősről is, kit a gondviselés a várviztatóból megmen-tett, ki rokkant testtel, vérző kebellet soha el nem muló hálás emlékezéssel gondozta nevével azoknak, kik — odaveszték. 10.000 (tízezer) Kő-t gyűjtött össze szindarabbal, kéressel, napi robotos munkája után — ve-rejtéses fáradozással. Az ő szóval jelenléte legyen beszédes bizonyosság arról a küszö-ről és szeretetről, mellyel bizonyásgátvevőn megőrizte azoknak emlékét, kik elhunytak bár, de nem hiába, mert

Gyújthat tüzet vak ember szenvedély  
Mindennek vége mégis egy lehet,  
Gyűlölség tenger habja bármi mély,  
Hidat ver rajta majd a szeretet. (Sr.)

— **Jótekonycélú diákhangverseny.** A lévai gimnázium már harmadik éve rendezte jótekonycélú diákhangversenyt, melynek jövedelme a szegényorsu diákok kirándulásának alapját gyarapítja. Ez a diákhangverseny mindig szép siker jegyében zajlik le, bizonyára így lesz az most is és a közönség szeretettel fogja honorálni az ifjúság nemes törekvését. A hangverseny f. hó 13-án szombaton este 8 órai kezdettel lesz a Városi Színházban, hívós műsorral, amely kedves élvezetet ígér az érdeklődőknek.

— **A barsi ág. ev. egyházmegye új felügyelőjévé** az elhunyt Bodó János helyébe nagy szűkösbe, — egyetlen szava-zat híján egyhanguan, — felügyelőjévé Kosztolányi István nemesényi földbirtokost választotta, hinek ünnepélyes beiktatása új tisztességbe a kedden Léván megtartandó egyházmegyei közgyűlés keretében fog megtörténni.

— **Katasztrófális jégeső.** Hétfőn estefélre a Tolmács—Bakabánya—Almás szakaszon borzalmas jégeső vonult keresztül, amely a vetésekben és a gyümölcsösökben 80—100 százalékos pusztítást okozott. A gazdák kára igen jelentékeny, mert teljesen odavesztett eddigi fáradozásuk és befektetésük. Sulyosbítja a helyzetet, hogy a kizsádkák nem szoktak jég ellen biztosítani. Az amugy is katasztrófális jellegű gazdasági viszonyokat ez a jégeső még sulyosabbá tette.

— **Ma tartják a lövöldében a gyermeknapot.** Ma délután fél 4 órakor tartják meg a helybeli szlovák iskolák a gyermeknapot. A program kilenc igen változatos és ritkaság pontból áll s úgy az pró-szátok mint a felnőtteknek kedves szórakozást fog nyújtani. Tekintettel a nagyszámú közönségre, mely ily alkalommal a felvonulásban részt vesz, felkéretnek a lövőde és a város közötti részen közeledő autók tulajdonosai, hogy a por és az esetleges veszély elkerülése céljából mérsékeljék sebességüket. Amennyiben az időjárás kedvezően volna, a gyermeknap egy héttel később tartatik meg. A rendezőség a közönség szíves pártfogását kéri.

— **A lévai Keresztény Munkás egyesület jubileuma.** A lévai Keresztény Munkás egyesület a folyó évben érkezett el fennállásának 25. évfordulójához, amelyet méltó módon fog megünnepegni a népszerű egyesület. A jubileumi ünnepséget jövő hó 5-én rendezei meg a vezetőség.

— **Jótekonycélú tánomulatság Nagyszároban.** A nagyszári áll. tisztviselők Michalko Rudolf postamester főrendezői vezetésével a múlt vasárnap nagy erkölcsei és anyagi sikerrel zárult, jótekonycélú kugliverenyvel összekötött májusi tánomulatságot rendeztek. A r. kath. orgona alapra igen szép összeget eredményezett a mulatság, melyhez hasonló már évek óta nem volt Sároban.

— **Gyermekdelután.** A lévai Izraelita Nőegylet június 8-án délután 4 órai kezdettel tartja a Stránszky szálló nagytermében gyermekdelutánját, melyre — miután meghívók nem lettek kibocsátva — ezután hívja meg Léva város és környékének közönségét. A válogatott műsoron csupán gyermekek szerepelnek. Tekintettel arra, hogy a délután jótékonyág jegyében zajlik le, mennél számosabb látogatót vár az egyesület. Felülvezetéseket köszönettel fogadjuk.

— **Estűv.** Steiner Bzsi és Wertheimer Dazsó f. hó 14-én tartják estűvőjüket a lévai izraelita templomban.

— **Az Iar. Aggmenház felavatási ünnepéje** ma d. e. 10 órai kezdettel lesz. Autóbusz közlekedés a Dank szállótól 1/4 10 órától kezdve, viteldij 3 Kc.

— **Halálosvégu autószerencsétlenség.** Megrandító szerencsétlenség történt csütörtökön délelőtt Tompa és Horváti között. A horváti kath. hívek az Űrnapi istentiszteletre Gyerkre igyekeztek. Szembejött velük Kusztar József viski maradékbirtokos autójá. Az egyik Gyerkre igyekvő asszony nem tudva kikérülni a meglehető gyorsasággal közeledő autót, annak kerekéi alá került és a nehez autót Palyák Marikát teljesen összeroncoltta, ughogy mindjárt meghalt. Az autó sofőrje látva a kocsit elé került asszonyt a kormányt hirtelen elfordította. A hirtelen fordulás következtében az autó nekiment egy utzáli fanak. Az összeütközés ereje a bennültekot kivágta a földetken levő mocsarakba, azonban az utasok csak könnyebb zúródást szenvedtek. Mint értesültünk Egegen is csaknem hasonló szerencsétlenség történt.

— **A Lévai Temetkezési Egyesület** június 14-én vasárnap délelőtt 11 órakor rendkívüli közgyűlést tart, a Kath. Kőr nagytermében, melyre az egyesület tagjait tisztelettel meghívja az elnökség.

— **Tanulmányi kirándulás.** A helybeli magyar tananyelvi iparos tanonciskola tanítói f. hó 9-én — kedden — reggel 4 órakor, tanulmányi kirándulásra mennek tanítványaikkal Besztercebányára. Jelentkezni lehet hétfő délig. Bízletes 20 Kc. ételmezés nélkül. Megérkeznek Lévára aznap este 10 óra 47 perckor. Kéretnek a tanoncotartó főzőkhöz, sziveskedjenek tanulóikat a jelzett napra szabadagolni. Az iparos tanonciskola igazgatósága.

— **Gyilkos villámcsapás.** Nagyszáro közönségben a múlt szombati zivatar elől a határban dolgozó Mészáros Gyula 19 éves gazdalgény egy fa alá menekült. Szerencsétlenségére épp abba a fába ütött a villám, amely őt is szivensüjtve, azonnali halálát okozta. A rokonszenves és több polgárit végzet gazdalgényt vasárnap temették el a lakosság osztatlan részvéte mellett.

— **Változás a postatalványokora vonatkozó előírásokban.** A pénztábesítésekre vonatkozó szigorú postai előírásokat lényegesen enyhítették. 600 koronájú a pénztábecsok a címzett, hanem azok rokoni, alkalmazottai s az alkalmazottakét azok munkaadója is átveheti.

— **A lévai munkaközvetítő hivatalról a következő átalátó:** kaptak a magyar nemzeti munkaspárt közleményével kapcsolatban: B. lapjut május hó 31-én megjelent számában „A lévai munkáltatók figyelmébe” című közlemény helyreigazítását kérjük hivatalból. A magyar nemzeti munkás és földmives párt mint olyan munkaközvetítésé nem foglalkozhat. Munkaközvetítésé csak a hivatalos munkaközvetítők és a törvényesen elismert szakszervezetek foglalkozhatnak és így a jelzett párt titkárságának ilyenemű működés és ajánkozása kihágást képez és büntetendő. Levice, 1931. június 4-én. Szentes intéző.

— **A mérnöki cím használata.** A közmunkaügyi minisztérium felszólította az országos hivatalokat és a mérnöki kamarát, hogy a „mérnök”-i (ingenieur) cím használata megengedése előtt, követeljék a kérvényezőitől annak bizonyítását, hogy a cím használatára valóban jogosult. Ellenkező esetben hivatalos iratokban a megjelölést nem szabad használni.

**— Szerelmi dráma Nagylehotán.**  
Nagylehota községben Suchy Márton 23 éves gazdagember pár hónap előtt feleségül vette Bury Erzsébetet, egy jómódú gazda leányát. Suchynak azonban viszonya volt egy 36 éves özvegyvel, Suchy Paulinnal. A napokban a fiatal férj és az özvegyasszony rettentő gondolatot érleltek meg: Suchy Márton fiatal feleségének a meggyilkolását. Az ifjú asszonyt megfojtották s hogy a gyanút eltereljék, a hullát a pajtában felakasztották, mintha öngyilkosság történt volna. Azonban a bűn csakhamar kiderült és a gyilkos szerelmes párt a csendőrség letartóztatta és az újbányai járásbíróaság fogházába kísérte.

**— Vigyázzunk a kerékpárokkal.**  
Az egyik főutcai ízellet előtt álló kerékpárra szemeltetve egy bakabányai fiatalokruhahanc, felpatant rá és a tova rohanat vele. Azonban utolérték őt a nemezis, mert csakhamar defektust kapott a gép, miközben a rendőr lefűlte.

**— Az adórendszer sulypontja a fogyasztási adókra helyezendő.** A csehszlovák statisztikai társaságok a múlt napokban tartott ülésén Smutny Pal dr. a csehszlovákiai adórendszerrel írott tanulmányát olvasta fel. Smutny dr. megállapításai szerint az 1927 évi, az egyesesadók reformjáról szóló törvény összes jó sajtósága ellenére az adózási rendszer mindaddig csonka marad, amíg az adóterhek sulypontját a fogyasztási adókra nem helyezik. A jövőbeli adóreformnak a fogyasztási s különösen a forgalmi adókból kell kiindulnia. Az előző vélemény szerint valamennyi fogyasztási adót progresszív alapon egyeséssé kellene szabályozni s a mai egyesesadók lényegesen csökkentendők volnának. A jövedelemadó alól mentes minimum fokozatosan emelendő. Ennek nemcsak szociális szempontból volna jelentősége, hanem közigazgatási szempontból is, mert a kis adókat fizető egzisztenciák költésége nyilvántartása elesnék. Ezzel szemben a pezsgőgyi hatóságok nagyobb figyelmet szentelhetnének a sulyos adófizetőknek.

**— A Magyar Minerva májusi száma** dr. Reinelt János szerkesztésében a napokban jelent meg gazdag és változatos tartalommal. A július és augusztus kivételével havonként 36 oldal terjedelemben megjelenő folyóirat előfizetési ára fél évre 15, egész évre 30 korona. Egyes szám ára 3 korona, mely bélyegben is beküldhető. Az előfizetési összeg a Magyar Minerva kiadóhivatala címére (Pozsony, Kertész-utca 1.) küldendő.

**— Az Orient kínóban ma, vasárnap d. u. fél 3 és 4 órai kezdettel nagy népszerűség mérsékelt helyarákkal:** Ember a tűzben. Harry Piel-film 1 Este 6 és 3/9 órákor Belgrano, a gauchok királya, nagy kiállítású dráma az argentinai szabadságharcokból, a főszerepekben Jacqueline Longan és Fr. Buschman.

**Fogorvosi rendelés.** MUDR. Pollak Emil orvos, fog- és szájspecialista rendel Hurban (Deák Ferenc) u. 2. Liečebny fond-Magánalkalmazottak, papi, pósta és munkás, biztosító pénztár szakorvosa.

**Fényképező gépek,** filmek, lemezek, papírok és vegyszerek. Előhírvás és kidőgázás. Fotografusoknak és amatőröknek magas engedmény. Ingyenes szaktanács. Egyedüli Foto és optikai szaküzlet PICK Drogéria Levice

**Rakettor** 95 koronától feljebb belsőkülöldi gyártmányú óriási választékban. Mult évi tenniszlabdákra 50% engedmény. Rakettek teljes hurozása és javítása azonnal eszközöltetik POLLÁK ADOLF cégnél. Tel. 53

**A sötétkamra már nem csak gondot,** díjtalanul rendelkezésre áll a t. amatőröknek. Állandóan friss fényképezési cikkek és fényképezőgépek. Szemüvegek és az összes optikai árut dús választékban. KNAPP DROGERIA Levice Léva.

**Fotomatőrök** mind tudják már hogy az összes fényképezési cikkekkel filmekek lemezeket fényképezőgépeket a legolcsóbban és a legjobban SZÉKELY RADIO üzletében szerezhetik be. Filmeket, lemezeket előhivat.

**Az anyakönyvi hivatal bejegyzése.**

1931. május hó 30-tól, — 1931. június 6-ig **Születés.**

Simonyi József Viték Anna leánya Ilona Irma — Drapcsat Lajos Taliga Mária leánya Mária. — Derevenec Vladimir Sramek Antonia fia Valentin. — Konec Dező Gutrai Irén leánya Julianna. — Putera Béla Kelemen Mária leánya Margit. — Valasik Béla Varannai Eszter leánya Zsuzsanna. — Valachy Péter Kótrusz Eszter fia Antal.

**Házasság.**

Szoboszalai Ernő ref. Baranyai Julianna ref.

**Halálozás.**

Haver Margit 13 éves. — Oravec Ardrás 43 éves. — Varga Mihályné Pasztor Mária 83 éves.

**Gyásköszönet nyilváníatások.**

Hálás köszönetet mondunk mindazon rokonoknak, jóbarátoknak, ismerősöknek, úgyszintén a tisztelendő nővéreknél és a szivgárdistáknak, kik felejtethetetlen drága kisleányunk elhunytja alkalmával mély fájdalomunkat enyhítették és őt utolsó útjára elkísérni szívesek voltak.

*Füri család.*

Az összes rokonok ismerősök és barátok, akik drága fiunk szerencsétlen halála alkalmából részvételüket kifejezni szívesek voltak ezuton fogadják hálás köszönetünket.

*MIKLÓSY család.*

**Köszönet nyilváníatás.**

Az Árvaházat fenntartó Lévai Nőegylet május hóban

a következő kegyes adományokat kapta:

Holubek Istvánné Nagy-Salló 20 Ké., Lúlei Istvánné Grsz.-György 25 drb tojás, Stránszky Alizka 4 felsőgyermekruha, Valló Viola 2 felsőgyermekruha, N. N több használt ruha, Zsapka Lászlóné Nagykereskény 1/2 liter zsír, Farkas Istvánné Sőtli malom 10 kg. liszt, Egy bűntügyből kifolyólag dr. Munk Károly utján 40 Ké., Simon Józsefné Génye 1 kenyér, dr. Liebermann Leó egy pörös ügyből kifolyólag 20 Ké., Malomból Léva 10 kg. kenyér, Pindur József 8 m. hinta kötéll 50 Ké. értékben, Brnák József 200 drb. péksütemény, Rajcsányiné 1 kosár sóska, Makacs Istvánné 10 Ké.

Fogadják a nemesszűg adakozók jótékonyágukért az árvák nevében köszönetünket.

*Vezetőség.*

**A „BARS” rádió műsora:**

A budapesti műsorán minden hétköznapon 9.30 Hírek. 9.45 Hangverseny folyt. 11.10 Nemzetközi vívjelzés. 12.— Deli harangszó. 12.25 Hírek. 12.35 Hangverseny folyt. 13.— Pontos időjelzés. 14.30 Hírek. 15.— Piaci árak, árfolyam hírek. 16.45 Pontos idő, hírek. 22-23 között pontos idő és hírek.

Vasárnap, június 7.

BRATISLAVA. 7 Praha. 8.20 Gramofon. 10.30 Sétahangv. 11.35 Gramofon. 12 Praha. 15 Közv. 17.30 Praha. 18.35 Gramofon. 19 Praha.

BUDAPEST. 9 Hírek. 10 Egyh. zene, szentb. a belvárosi plébániatemplomból. 11.15 Evang. Istent. Majd: Operaházi zenekar hangv. 14 Gramofon. 15 A rádióélet gyermekjátékszórója. 15.30 Földm. előadás. „Az istálló legymentesítésének gazd. jelentősége és módja”. 16.15 „Amerikai furcsaságok” előadás. 17 Magyar i. cigányzenekara. 18.10 „A rádió hasznos volta a kisgazdátárs. nézev” előadás. 18.25 A Palestrina kórus hangv. 19.10 Szalonzenekari 20.10 Sporteredmények. 20.30 Szimfonikus Akademia növendékeinek előadása. „Ahol unatkoznak”. Vigjáték 3 felv. Után: Bura K. cigányzenekara. PRAHA. 7 Karlsbadi zenekar. 10.10 Gramofon. 11 Hangv. 12.05 Fuvószene. 13.05 Gramofon. 16 Fuvószene 17 Gramofon. 18 Ravel zeneszerző dala. 19 Fuv. szene. 20 Verdi: Rigoletto c. operája.

WIEN. 9.30 Kamarak hangv. 11 Történelmi toronyzene. 11.30 Szimfonikus hangv. 13.20 Citera-hangv. 14.30 Römisch-zenekar. 17.15 Kamarazene. 19.30 Offenbach: Madame Favart c. 3 felv. operája.

Hétfő, június 8.

BRATISLAVA. 11.30 Gramofon. 12 Praha. 14.05 Gramofon. 14.30 Zene. 17.20 Gramofon. 18 Kamarazene 19 Praha. 19.05 Brűnn.

BUDAPEST. 9.15 Postászenekar. 12.05 Házikvartett hangv. 16 Asszonyok tanácsadója. 17 Csűrös Z. novellái. 17.30 Gramofon. 18.30 Német nyelv. 19

A gyermek és a képzőművészet” előadás. 19.30 Balogh J. cigányzenekara. 20.30 „Dani bá” mulatt”. Hosszu Z. dr. előadása Balogh J. cigányzenekarának közreműködésével. 21.15 Operaházi zenekar. Majd: Bura S. cigányzenekara.

PRAHA. 11.30 és 17.20 Gramofon. 20 Hangv. 21.0 Orosz zene.

WIEN. 11.45 Gramofon. 15.90 Wolfsthalzenekar. 22.10 Kamarazene.

Kedd, június 9.

BRATISLAVA. 11.30 Gramofon. 12 Praha. 13.30 Brűnn. 13 Praha. 14 Gramofon. 14.30 Praha. 17.20 Gramofon. 18.10 Zongora hangv. 19 Praha.

BUDAPEST. 9.15 Hangv. 12.05 Mándits-szalonzene. 15.30 A „Tündérvásár” mesecorája 17 Három különös sziget felől. 17.30 Balajalka zenekar. 18.15 Francia nyelv. 18.45 Cselényi J. magyar nótákat énekel Rác B. cigányzenekarának kíséretével. 19.45 Patay E. cimbalomhangv. 20.10 Tarka-est. Majd: Csorba Gy. cigányzenekara.

PRAHA. 11.30 és 14.10 Gramofon. 14.30 Rádiózenekar. 17.10 Gramofon. 19.05 Krzcsike: Ogarzsi c. gyermekoperájának részletel. 19.45 Citerakettős. 21 Operast.

WIEN. 11 Gramofon. 12 Cerdá-zenekar. 20.10 A tantók a capella karának hangv.

Szerda, június 10.

BRATISLAVA. 11.30 Gramofon. 12 Praha. 14.10 és 17.20 Gramofon. 19 Praha. 19.30 Lortzing: „Cár és ács” c. operája. 22 Praha.

BUDAPEST. 9.15 Szalonzenekar. 12.05 Honvéd-zenekar. 15.30 Morse-tanfolyam. 16 „A dahlíáról” előadás. 17 A Janus Pannonius Irodalmi Társ. alakuló közgy. a pécsi nemzeti kaszinó dísztermében. 19 Kálmán O. dalestje. 19.40 Balaton est. 21.10 Radó A. művei. Majd: Kiss L. cigányzenekara.

PRAHA. 11.30 Gramofon. 12.30 Zene. 14.10 és 17.20 Gramofon. 19.30 Verdi: Don Carlos c. operája.

WIEN. 11 Macho-zenekar: 12.40 Gramofon 15.20 Hangv. 17 Bécsi zene

Csütörtök, június 11.

BRATISLAVA. 11.30 Gramofon. 12 Praha. 14.05, 17.20 és 18.10 Gramofon. 18.30 Simon hegedűművés. 19 Praha.

BUDAPEST. 9.15 Gramofon. 12.05 Hangv. 16.10 „Hogyan fogunk a Mars-lakkokl érintkezni” felolv. 17 Földm. előadás. „Gazdátársadalom és mezőgazdasági kamarák”. 17.35 Citerakör hangv. 18.30 Angol nyelv. 19.10 Gyorsírás. 19.30 Operaház közv. „Sába királylányje”. Opera 4 felv. Majd: Horváth Gy. cigányzenekara.

PRAHA. 11.30 és 14.10 Gramofon. 20 Molnár: A jó tündér c. színjátéka. 21.30 Kamarazene. 22.15 Orgonaverseny.

WIEN. 11 Gramofon. 12 Silving-zenekar. 20.45 Georg és Kober hangjátéka. 22.15 Payr-zenekar.

Péntek, június 12.

BRATISLAVA. 11.30 Gramofon. 12 Praha. 12.30 Brűnn. 14 Gramofon. 14.30 Praha. 17.20 Gramofon. 18 Magyar óra. 20.05 Praha. 21 Brűnn. 22 Praha.

BUDAPEST. 9.15 Házikvartett hangv. 12.05 Kurina S. cigányzenekara. 16 „A sárospataki főiskola renaissance” előadás. 17 „A takarekesség” előadás. 17.30 Hangv. 19 „Emlékezés Vargha Gyulára” előadás. 1.30 A stockholmi Mercurii-Odens-Sang-kör hangv. a Vigadó nagyterméből. Majd: A Kerentrio hangv. Utána: Bura K. cigányzenekara.

PRAHA. 11.30 és 14.30 Rádiózenekar. 17.15 Gramofon. 19.30 Népdalok. 19.50 Előadás. 20.05 Tarka-est. WIEN. 11 és 12.40 Gramofon. 15.20 Haupt-zenekar. 20.45 Tarka-est.

Szombat, június 13.

BRATISLAVA. 11.30 Gramofon. 12 Praha. 14 és 17.20 Gramofon. 19 Brűnn. 20 Praha.

BUDAPEST. 9.15 Szalonzenekar. 12.05 Honvéd-zenekar. 16 Thury M. meséi. 17 Cserkészszöv. műsoros előadás. 18 Pádai Szt. Antal halálának és szentté avatásának 700. évfordulója alkalmából emlékműp a Székesfővárosi Vigadóból. 19.30 Helysz. közv. az ózdi vasgyárból. 20.45 Gramofon. 21.45 Weygand T. énekszámai. 22.30 Másfél óra zene.

PRAHA. 11.30 és 17.10 Gramofon. 19.05 Szórazkottató zene. 20 Vidám óra.

WIEN. 11 Gramofon. 12 Machek-zenekar. 17.20 Holzer-zenekar. 19.55 Waczek R. dalestje.

**Gabonaárak:**

	Levice, 1931 június hó 6 án.	
Buza	— 100 kg.	— 148 kor.
Rozs	—	— 154 „
Árpa	—	— 125 — 130 „
Zab	—	— 150 — 160 „
Kukorica	—	— 90 — 100 „
Bab	—	— 150 „
Lóheremag	—	— 1000 „

**VALUTAÁRFOLYAMOK**

Barsmeggel Népbank Levice, jelentése.

	máj. 30-an:	jún. 6-an:
100 pengő	— 586.—	583.—
100 osztrák schilling	— 472.—	472.—
1 angol font	— 263.—	164.20
1 amerikai dollár	— 33.40	33.20
100 svájci frank	— 630.—	654.20
100 francia frank	— 131.—	132.40
100 líra	— 177.—	177.60
100 német márka	— 800.—	801.—
100 dinár	— 59.—	59.—
100 lei	— 20.—	20.—

## SPORT.

Rovatvezető: BOROS BÉLA.

**Lte-Vas 2.0 1:0 bíró: Kopecky Pozsony.**  
Az évad utolsó lévai bajnoki mérkőzését Kopecky bíró tehetetlensége majdnem botránnyá fullasztotta, azonban Lte vezetősége erélyes kézzel gyorsan rendet teremtett, így a mérkőzés aránylag elég simán befejeződhetett. Az első félidőben Mészáros és Tóth megsérültek és a közönség beront a pályára. A gólt Feuermann érte el. A második félidőben durva mérkőzést játszottak a csapatok, az utolsó percekben sikerült Kissnek szép lefutás után gyönyörű gólt helyezni a Vas hálójába. Lte csapata nem játszotta ki rendes formáját, a csapatból egyedül Kovács játéka tűnt ki. Mészáros és Tóth, amíg meg nem sérültek, szintén jók voltak. Martinovic nagyon igyekezett és lelkesen dolgozott a Feuermann, Tulák, Kiss összetételű balszárny is, azonban Gábris, Molnár és Ocsiák egészen gyenge sportot nyújtottak.

**Lte Ifjúsági-Tanitóképzés 6.2 (3:2) bíró: Féja.** Erős küzdelem után fölényes győzelem!  
**Gimnázium IV. o.-VII. VIII. o. 3.2 (3:1) bíró: Boros.** Döntő jellegű mérkőzés, melyet a nagyobb technikai készséggel rendelkező és nagyobb lelkesedéssel játszó IV. o. csapata nyert meg, az erősebb fizikumú és rutinosabb VII. VIII. o. ellen.

**VI. o.-III. o. 2.0 (0:0) bíró: Hladik.** Góllövők: Kohn és Kolorosz.

A városok közötti tennis mérkőzés, mely 5-én kezdődött, már a döntőkhöz érkezett el, a döntők ma egész nap folyamán lesznek az Lte tennis pályáin lejátszva. Részletes eredményeket jövő héten közöljük.

**Ma Lte Pozsonyban játszik a Ligeti ellen.** Amennyiben Kopriva játszhatik, úgy elődöntelen eredményt várunk. Bizton hiszünk, hogy Lte csapata tudatában lesz a mérkőzés fontosságának és szívvél-lelélekkel fog küzdeni, hogy a pozsonyi pályán is behozniyithasson, hogy méltó ellenfele a bajnok jelöltnek.

**Lte csapata június 27-én Trencsénben fog játszani.** A párkányi csoport bajnokságát folyamatosan nyerte, ki a bajnoki mérkőzések folyamán csak egy pontot veszített, góaránya: 90:12.

**Nagyatpolcsányi SC-Lte 4:3 (3:0).** Az 5. játékost pihentető Lte minimális góarányu vereséget szenvedett Nagyatpolcsányban.

**Lse-Lte 4:2.** A ligeti tennis pályákon lefolyt mérkőzés eredményei a következők: Reitmann győz Palkovics ellen, Trebitsch vesz Tursi ellen, Balog győz Blaskovic ellen. Turai—Perhácsné győznek Trebitsch—Blumenfeldné ellen. Turai—Blaskovics győznek Balog—Trebitsch ellen és Perhácsné győz Neuer Bözi ellen.

## MEGHÍVÓ.

**A lévai közöslégetető társulat** a legelő fölparcellázása tárgyában, **1931. június hó 21-én d. u. 2 órakor** a ref. egyház tanácstermében **rendkívüli közgyűlést** tart, melyre a tisztelt tagtulajdonosokat meghívom.

Galambos János  
elnök.

## Hirdetmény.

**A lévai közös legeltető társulat** közhírre teszi az érdekelteknek, hogy akik a **legelő fölparcellázása** alkalmából a közgyűlési határozat értelmében az első osztályu parcellából kívánják a részüket kivenni, azok a társulat elnökénél 14 napon belül jelentkezzenek. Későbbi jelentkezések figyelembe nem vétetnek.

Léva, 1931. június 7.

AZ ELNÖKSÉG.

## LÉVA VÁROS.

ad 455/1931. szám.

## Hirdetmény.

Levice város bérbeadja a tulajdonát képező Városi Vigadó épületben szálloda, kávéház, vendéglő és korcsmazólet felállítására az árverési feltételekben megállapított helyiségeket 1931. évi november hó 1-től, 1941. évi szeptember hó 30. napjáig terjedő zárt ajánlatok útján, amelyek legkésőbbben 1931. év július hó 8 nap déli 12 óráig adhatók be a városi íttató hivatalba Városház I. em. 12. ajtó. A borítékra ráirandó: „Ajánlat a Városi Vigadó bérletére“.

Ajánlattevő tartozik egyidejűleg bánatpénz címén 50.000 K-t azaz ötvenezer koronát készpénzben, amely nem kamatozik, vagy a 154/925 és 16/929 sz. kormányrendeletekben megjelölt pénztintézetek vagy helybeli és városi tőkepénzek kezelésével megbízott pénztintézetek betétkönyvében letenni és az erre vonatkozó elismervényt az ajánlatához csatolni.

Az írásbeli ajánlatok 1931. év július hó 8 napján déli 12 órakor fognak a városi hivatal helyiségében I. em. 15. sz. biztossággal felbontani, amelynek az ajánlattevők is jelen lehetnek.

Szóbeli árverésnek helye nincs és ugyancaik nincsen helye utóajánlatnak sem.

Az írásbeli bérbeadási feltételek a városi hivatalban a hivatalos órák adattól d. e. 10—12 I. em. 13. sz. szobában megtekinthetők. Ajánlattevőre ugy ezen feltételek, mint pedig ennek kiegészítő részét képező nyilatkozat tartalma kötelező és mindezeket ajánlata benyújtásakor aláírni tartozik.

Levice, 1931. évi június hó 3. napján.

Koralewsky F. K. Karol Simko S. K.  
jegyzői főtitkár. városbíró.

## Garamszentgyörgy község tanácsától.

1250—1931. szám.

## Árlejtési hirdetmény.

Garamszentgyörgy község tanácsa a közmunkaügyi minisztériumnak Prahában 1930. február 22-én kelt 12 b-1079—2 10.058-ai 930 sz. határozatával jóváhagyott s a Garamon, Garamszentgyörgy községben építendő **vasbetonhíd** építéséhez szükséges részleges tervek kidolgozására a főtervek alapján árlejtési hirdet. Az ezen részleges tervek vonatkozó ajánlat beadásának határideje **1931. június 20 déli 12 óra.** A beérkezett ajánlatok 1931. június 21-én délután 1 órakor bontatnak fel, s ugyanakkor ítéltetik oda a munkálat, a község által kiválasztott s legmegfelelőbb ajánlattevőnek. Az ajánlatok a körjegyzői hivatal Svätý Júr n. Hronom címzendők, ahol a közelebbi információ is megtudható, de megtudható az Országos hivatal hidépítészeti ügyosztályánál Bratislavában is. Megjegyeztetik, hogy az egész építési költség k. b. 1.700.000—Kč.-ra van előírányozva.

Svätý Júr nad Hronom, 1931. június 1.

KÖZSÉGI TANÁCS.

**Barsi SZAKÁCS-féle**  
**borok ÖRDÖGH vendéglőben**  
literje 8 és 10 Kč-ért kaphatók

**Kiadó** lakás, mely áll 2 szoba konyhából azonnal beköltözhető esetleg eladó. Bővebbet BARTOS fodrásznál. 720

**Különbejáratu** butorozott szoba konyhával kiadó. Arok utca 23. 725

**Felstabil** alig használt 30 HP gőzgép Hoffer Schrantz Clayton Shultzworth jutányos áron eladó. Érdeklődni lehet KOSTYEK JÓZSEF-nél Léva. 744

**Háztelkek** eladása Léva n a város legszebb belterületén, Kákai villasor elején és Behm utca felállításánál 200 □ öles telkek eladó. Bővebbet BORCSÁNYI BÉLÁNÁL. 71

**Zongorakészítő és hangoló** JURANEK IMRE volt fővárosi zeneakademiái szerelő részére zongorák javítására és hangolására előjegyzéseket elfogad a Bars kiadóhivatala. 12

**Szerencsésjét** feltétlenül kisérelje meg, osztályorsorjegyet FODOR ES TÁRSA bankházban Léva nyegyen. 376

**Modern** ház 3 szoba, konyha, speiz, fürdőszoba veranda eladó. Cim a kiadóban. 447

**Eladó** házak, szőlő hajlékkal, egy holdföld és olcsó háztelkek Léva n, SZÜCS ISTVANNÁL Ladányi ut 115. 673

**Ozmán-ter** 5 sz. ház eladó, 3 szoba, konyha, speiz, nagy kert. Cim a kiadóban 747

**Hegedű** prima kijáratú azonnal eladó. Levice, Honvéd utca 30. 749

**Teherautó** egy tonnás, jókarban lévő, kombinált, autobus kerossziériás, azonnal és olcsón eladó. Cim a kiadóbar. 755

**Cipők** javítást gyári áron vállalom, női talpalás 10, férfi 12 stb. Tisztelettel MIHÁLYKA GÉZA Ladányi u. 1. 758

**Kiadó** ház 2 szoba, konyha, fürdőszoba, speiz, csukott veranda Ujtelep IX u. 2. Érdeklődni lehet BERKA fűszeresnél ugyanott. 759

**Butorozott** szoba azonnal kiadó. Barsi utca 21 szám. 760

**Fő útvonalon** és forgalmas helyen fekvő üzlethelyiség fűszer és vegyesárukereskedésnek lakásnak, több évre kiadó. Cim a kiadóban. 761

**Kovácsműhely** szerszámmal vagy a nélkül azonnal kiadó. Bővebbet Schoeller u. 6. 762

**Mangorló** utca 18 számú ház eladó. 763

**Ujkereszthegyen** nagyobb szőlő eladó lakással Kaszárnya utca 44 764

**Eladó** Arok utca 22 számú ház. 765

**Ügyes** segédliányok és tanulólányok felvételnek VARANNAY MARGIT női divatszalonban Teleki u. 14. 766

**Ház** eladó vagy kiadó szoba konyha üvegerett folyosóval. Ugyanott: egy bicikli jutányos áron eladó. Levice, Ujtelep VI utca 28. 771

**Bottka** u. 11. sz. ház és Urbanban egy szőlő hajlékkal eladó. Cim: Mező u. 7. 773

**Iskolát** végzett, tiszta, rendes fiatal leányt keresnek egy éves gyermek mellé Besztercebányára. Jelentkezni SZENESNÉL Városházán. 773

**Komplett** hálószoba butor tölgyfa világos jutányos áron eladó. Bővebbet KÖRÖSI JÓZSEF-nél Léva. 774

**Árlejtési hirdetés.**

**A lévai közölegeltető társulat** saját házára árlejtési pályázatot hirdet. Árajánlatok október hó 1-ig adandók be.

GALAMBOS JÁNOS  
e l n ö k.

**Verejná súťaž.**

Rada obce Bátovce, okres Levice, vypisuje verejnú súťaž na všetky práce spojené so stavbou notárskeho domu-hasičského skladišta, drevárne a bočéných miestností v Bátovciach. Ofertné pomôcky pokým zasoba stačí, možné, je obdržať za 100 Kč. v notárskom úrade v Bátovciach, kde možné je tiež do plánov a podmienok nahliadnuť. Nabídka na práce riadne vyplnená a so všetkými prílohami nech sú podané v zapečatených obálkach s nápisom: „Nabídka na stavbu notárskeho domu s bočnými miestnosťami, hasičského skladišta a drevárne v Bátovciach“ do dňa 28. júna 1931 do 10. hod. dopol. u notárskeho úradu v Bátovciach. Nabídky budú ten istý deň o 11. hod. dopoludnia komisionálne otvorené, pričom môžu byť oferenti prítomní. Podujímateľ je povinný stavbu započat' v najkratšej dobe a stavba má byť úplne dohotovená do 31. Složenie vadia sa nežiada, avšak podujímateľ, ktorému bude stavba zadaná, musí složiť do 14. dní po vyrozumení 5% kaucie. Nabídky nezodpovedajúce vládnemu nariadeniu č. 667 sb. z. a nar. z r. 1920, budú z ofertného riadenia vylúčené. Obec vyhradzuje si právo vydať práce bez ohľadu na výšku oferty, lebo ofertné riadenie zruší bez udania dôvodov, oferenti však nemajú právo na náhradu žiadnych trov.

V Bátovciach, dňa 31. mája 1931.

**Obecná rada.**

**Verejná súťaž.**

Rada obce Bátovce (okres Levice) vypisuje verejnú súťaž na práce generálnej opravy bytu obv. lekára a četnickej stanice v Bátovciach. Má sa previesť murárska, stolárska, maliarska a kachliarska práca, o ktoré práce sa môže uchádzať len malí živnostníci a remeselníci oprávnení prevádzať tieto práce. Nabídky riadne kolkované a podpísané nech sú podané najneskôr do 25. júna 1931 do 10. hodiny dopoludnia u notárskeho úradu v Bátovciach v zapečatených obálkach s nápisom: „Nabídka na opravu bytu obv. lekára a četnickej stanice v Bátovciach na prácu (označiť na akú prácu sa nabídka vzťahuje)“. Nabídky budú dňa 25. júna o 11. hod. dopoludnia komisionálne otvorené, pri čom môžu byť oferenti prítomní. Složenía vadia a kaucie sa nežiada. Podujímateľia povinní sú prácu v najkratšej dobe započat' a previesť tú čím skôr. Ofertné pomôcky pokiaľ zásoba trvá, možné je obdržať v notárskom úrade. Obec vyhradzuje si právo vydať práce bez ohľadu na výšku oferty, lebo ofertné riadenie zruší bez udania dôvodov, oferenti však nemajú právo na náhradu žiadnych trov.

v Bátovciach, dňa 31. mája 1931.

**OBECNÁ RADA.**

**Építőtelkek**

a vásártérrel szemben, az

Ujmajor mellett fekvő,  
Schoeller és társa cég tulajdonát képező területen eladók.

Felvilágosítást ad:

**Dr. Simek István ügyvéd  
Levice.**

**Dr. Klein-féle  
üdülőotthon KREMNICA**

650 m. a tenger sz. f. Üdülőhely és hidegvizgyógyintézet. Diétikus konyha. Modern komfort.

Rendkívül mérsékelt penzióárak különösen gyermekek részére!

**Külön nyaraltatóotthon  
gyermekek részére**

egy okl. tanítónő vezetése mellett.

■ Pausál 4 hétre Kč 980—

Prospektust küld: Dr. Klein, Kremnica  
(Slovenszkó.)

**Új ácstelepet**

nyitottam Léván a vasuti restauratio mögött, ahol mindennemű ácsmunkát **száraz egészséges elsőrendű** anyaggal vagy anélkül a **legolcsóbb** árak mellett vállalom. Tudakozódni a fatelepen kívül lakáson is lehet Jókai u. 26 a.

**OSWALD MIHÁLY**

ácsmester.

**Szöllő és répapermetezők!**

**Magasnyomásu, szabályozható dugattyúrendszerrel.**

Ezen permetezők a legegyszerűbb és legököltebb kivitelben műhelyemben készülnek. A szivattyúszervezet minden számszám nélkül 2 szárnycsavar eltávolítása után könnyen szétszedhető és összerakható. A szelkázán vörösrézcső és a henger sárgarézcső. A dugattyu oly tökéletes, hogy 13-15 évig is el-tart; a pótlása pedig pár fillérbe kerül. Különösen nagy előnye ezen permetezőeknek az, hogy belül a tartályban gumi nincsen és ennek dacára egy húzásra annyi folyadékot szivattyúz, mint a többi 3 lőkésre. Ezen gépek egyszerű szerkezete és szolid, tartós kivitele folytán bárki által könnyen kezelhető és javításra egyáltalán nem szorul; **érték 3 évi jótállást vállalok.** Régi, öreg permetezőket tökéletesen kijavítok és hozzájuk nálam mindennemű alkatrész (gumi, rézalkatrészek stb. a legolcsóbban beszerezhető. **Permetezőim árai olcsóbbak, mint bárhol.**

**PACHINGER JÓZSEF** rézműves Levice Szepesi u 23

Tisztelettel értesitem a n. é. közönséget, hogy  
Léván az Ujtelepen Ladányi ut 53-ik szám alatt

**épület- és tűzifa kereskedést nyitottam.**

Amennyiben az anyagot **saját fűrésztelepemről szállítom**, biztosítom a n. é. vevő közönséget **mélyen leszállított rendkívül olcsó árakról** és pontos szolid kiszolgálásról.

Kérve a n. é. vevő közönség szives pártfogását és vagyok kiváló tisztelettel:

**LIPLICH GYULA** gőzfűrészes, Ochtina Fióktelep **LEVICE**, Ladányi ut 53. Ujtelep.

**BAROSKA J. LEVICE** mechanikus és puska-műves. Tel. 430.**Előnyös fizetési feltételek!**

Az összes gyártmányu kerékpárok és alkatrészek. S. N. U. motorkerékpár képviselő.



**GRAMOFONOK ÉS LEMEZEK!  
LEGUJABB SLÁGEREK!**

Vadász-  
tegyverek



Egy „**PFAFF**”  
birtokában lenni minden-napi örömet jelent.  
Kerjen prospektust!

és vadászati  
cikkek!

**Legjobb minőségű töltények. Lőpor és robbantószer áruda!**

## VYHLÁŠKA.

Komisia, vyslaná usnesením okresného sídu v Želiezovciach zo dňa 19. mája 1931, č. Prez. 390/17/31 vyhlasuje, že dotyčné katastrálne územia Žemliary boly zahájené práce pozemnoknižných vložiek, ktoré majú byť založené vo smysle zákonných článkov XXIX: 1886, XXXVIII: 1889 a XVI: 1891, pokračovanie na mieste samom v uvedenej obci (meste) započne sa dňa 1. júna 1931.

V stanovenom termíne započne sa stotožňovanie (srovnávanie) pozemnoknižných a katastrálnych parcel. Termín, v ktorom vložkárska komisia na mieste samom ďalšiu agendu započne, predstavenstvu obce bude zvlášť daný na vedomie.

Následkom tohoto vyzývajú sa:

1. všetci tí, ktorí ohľadom vpisov — nachádzajúcich sa v pozemnoknižných protokoloch — žiadajú si odôvodnený rozklad predniesť, nech sa svojho času ustanovia pred komisiou a preukážu listiny, ktoré osvedčujú ich rozklady;

2. všetci tí, ktorí si nárokuje vlastnícke právo na niektorú nehnuteľnosť, nech si vymôžu pozemnoknižný vklad (intabuláciu) vlastníckeho práva do stanoveného termínu pravidelným podaním, upraveným k úradu pozemkových kníh, alebo nech sa ustanovia pred komisiou cieľom predloženia svojich žiadostí o pozemnoknižný vpis na základe listín, spôsobilých k pozemnoknižnému vkladu (k intabulácii), jestli však nemajú listín spôsobilých k pozemnoknižnému vkladu (intabulácii), nech sa usilujú zaopatrť si dáta, potrebné ku prevodu v smysle §§-ov 15—18. zák. čl. XXIX.: 1886 a §§-ov 5., 6., 7. a 9. zák. čl. XXXVIII.: 1889 a týmto nech svoje nároky pred vyslanou komisiou osvedčia, alebo nech pôsobia v tom smere, aby pozemnoknižný vlastník-prevoditeľ pred komisiou ústne uznal, že sa prevod stal a aby prehlásil svoje svolenie ku vkladu (intabulácii) vlastníckeho práva, lebo ináč svoje práva týmto poradom nemôžu uplatňovať a utratia aj výhodu odpostenia kolkov a poplatkov; a

3. tí, pre ktorých je vo verejných knihách vpísané záložné (zástavné) právo, vzťahujúce sa na pohľadávku fakticky už zaniknú alebo iné zaniklé právo, taktiež vlastníci nehnuteľností, zafazovaných takýmito vpismi, nech žiadajú výmaz vpísaného práva, respektíve nech sa ustanovia pred komisiou cieľom prehlásenia významného povolania, lebo v zápornom prípade ztratia výhodu oslobodenia od kolkov.

V Želiezovciach, dňa 23. mája 1931.

AUG BAGINY  
vložkár.

Dr. S. FENYVES  
sudca

## Komisia pre zakladanie pozemnokn. vložiek obce Žemliary.

### Hirdetmény.

A zsemléri község telekkönyvi betéeteinek szerkeztésére kirendelt bizottság közhírré teszi, hogy az 1886: XXIX, 1889: XXXVIII és az 1891: XVI. törvénycikkekben előírt helyszíni eljárás végett és pedig egyelőre csupán az azonosító június 1. napján 1931 és az azonosítás befejezte után pedig a bizottság a községben megjelen.

1. mindazok, akik a tkvben előforduló bejegyzésre nézve okadoldolt előterjesztést kívánnak tenni, hogy a bizottság előtt, a kitűzött határronap megkezdendő lejárás alatt jelenjenek meg és előterjesztéseiket igazoló okirataikat mutassák fel,

2. mindazok, akik valamely ingatlanhoz tulajdonjogot tartanak, hogy a tulajdonjog tkvi bekebelezését a kitűzött határidőig a tkvi hatósághoz intézendő szabályszerű beadvány útján kieszközöljék vagy a bekebelezésre alkalmas okiratok alapján a tkvi bejegyzés iránti kérelmeik előterjesztése végett a bizottság előtt jelenjenek meg, ha pedig a tkvi bekebelezésre alkalmas okiratok nincsenek az átirásra, az 1886. XXIX. t. cz. 13—18. és az 1889: XXXVIII. t. cz. 5., 6., 7. és 9. §-ai értelmében szükséges adatokat megszerezni iparkodjanak és azokkal igényeiket és azokkal a kiküldött bizottság előtt igazolják, vagy oda hassanak, hogy az átruházó tkvi tulajdonos az átruházás létrejöttét a bizottság előtt szóval nyilvánítsa és a tulajdonjog bekebelezésre engedélyt elismerje, mert különben jogaikat azuton nem érvényesíthetik és a bélyeg és illeték elengedés kedvezményétől is elesnek,

3. azok, akiknek javára tényleg már megszűnt követelésre vonatkozó zálogjog vagy megszűnt egyéb jog van nyilvánkönyvileg bejegyezve, ugyszintén az ilyen bejegyzésekkel terhelt ingatlanok tulajdonosai, hogy a bejegyzett jognak törlesztését kérelmezzék, illetve, hogy törlési engedély nyilvánítása végett a kiküldött bizottság előtt megjelenjenek, mert ellenesetben a bélyegmentesség kedvezményétől is elesnek.

V Želiezovciach, dňa 23. mája 1931.

AUG BAGINY  
Vedúci komisie

Dr. S. FENYVES  
okresný sudca.

## BELVÁROS

legforgalmasabb utcájában 2 esetleg 3 udvari szoba (emeleten) bérebeadó. Bővebbet NYITRAI és TÁRSA könyvkereskedésében.

## KINO ORIENT MOZI

Vasárnap d. u. fél 3 és 4 óra nagy népelőadás! Harry Piel-film!

## Emberek a tűzben

Vasárnap este 6 és 9/9 órákor

## BELGRANO

(Gaucho királya)

Szenzációs nagy kiállítású dráma az argentinai szabadság harcokból  
Főszerepekben: JAQUELINE LONGANOVÁ, F. BUSHMAN  
ismerve a BEN-HUR filmből.

## Kevés kiadással

### Sok örömet

### Kellemes szórakozást

### Teljes megelégedést

### Boldogabb életet

varázsol lakásába a modern világhírű

## TELEFUNKEN RADIO!

a legjobb Arcophon koncert hangszórókkal.

Sokféle kivitelben és **ujjonnan leszállított** áron nagy választék telepes, valamint egyenáramu és váltóáramu hálózati készülékekben a legelőnyösebb részlettizetési feltételek mellett!

## Csak 33 fillér naponta

a radiokonzert saját otthonában  
a Telefunken 33 készülékekkel.

Keresse fel vételkötelezettség nélkül még ma

## RADIO CENTRAL KERN TESTVÉREK

1881—1931.

áruházát Léván

TELEFON 14.

**Szépirodalmi ujdonságok** nagy választékban kaphatók NYITRAI és TÁRSANÁL, Léván.